

1 Table des matières

1	Table des matières	1	10.1	Opérations préliminaires	18
2	Instructions générales	2	10.2	Raccordement des tuyaux d'entretien	18
2.1	Remarques générales	2	10.3	Installation du réservoir d'huile neuve	19
2.2	Instructions générales	2	10.4	Faire le plein d'huile neuve	19
2.3	Identification du fabricant	2	10.5	Véhicules avec transmission à thermostat	19
2.4	Marquage	3	10.6	Contamination croisée zéro (AGC8280 seulement)	20
3	Conditions de sécurité	3	10.7	Sélection du fluide ATF	20
3.1	Informations sur la sécurité du personnel	3	10.8	Installation d'huile et d'additifs neufs	21
3.1.1	Définitions	3	11	Kit d'adaptateurs standard AGC-8300	21
3.2	Informations sur la sécurité du personnel	4	12	Cycle automatique	22
3.3	Informations importantes sur la sécurité de l'appareil	6	12.1	Téléchargement des données	22
3.4	Dispositifs de sécurité	7	12.1.1	Saisie directe	22
4	Disposition du manuel	8	13	Cycles manuels	23
4.1	Utilisation du manuel	8	13.1	Rinçage	23
4.2	Symboles	9	13.1.1	Rinçage	23
4.2.1	Sécurité	9	13.1.2	Injection uniquement	23
5	Description du produit	9	13.1.3	Récupération uniquement	23
5.1	Application	9	13.2	Jauge (AGC8280 seulement)	24
5.2	Contenu de la livraison	10	13.3	Vidange du réservoir d'huile usagée	25
5.3	Description de l'appareil	10	14	Entretien	25
5.4	Interface utilisateur	12	14.1	Informations système	25
5.4.1	Menu principal	13	14.2	Maintenance de l'imprimante (option)	25
6	Caractéristiques techniques	13	14.3	Vérifications périodiques	26
7	Installation	14	15	Mise au rebut	27
7.1	Installation de l'appareil	14	15.1	Mise au rebut des unités d'entretien AGC	27
7.1.1	Déballage AGC8280/8250	14	15.2	Mise au rebut des huiles récupérées	27
8	Mise en service	15	15.3	Mise au rebut de l'emballage	27
8.1	Raccordements	15	16	Pièces de rechange	28
8.1.1	Positionnement et raccordement	15			
8.2	Mise à jour de logiciel	16			
9	Configuration	17			
10	Rinçage BVA	18			

2 Instructions générales

2.1 Remarques générales

Tous droits réservés.

La copie totale ou partielle de ce manuel est interdite, quel que soit le support, papier ou électronique.

Il peut être imprimé exclusivement pour l'usage de l'utilisateur et des opérateurs de l'appareil auquel il se rapporte.

La responsabilité de MAHLE Aftermarket et des ressources utilisées pour l'élaboration de ce manuel n'est en aucun cas impliquée en cas d'utilisation incorrecte du manuel dont les informations sont garanties avoir été dûment vérifiées.

L'équipement est susceptible de faire l'objet de modifications et d'améliorations. MAHLE Aftermarket se réserve le droit de modifier sans préavis les informations figurant dans ce manuel.

2.2 Instructions générales

Les appareils sous pression doivent faire l'objet de vérifications avant leur mise en service et de contrôles périodiques en cours de fonctionnement, en conformité avec les réglementations et les dispositions de la législation en vigueur dans le pays où ils sont utilisés.

Il appartient à l'exploitant d'utiliser l'appareil en conformité avec la législation locale.

L'AGC8280/8250 a été conçu pour récupérer/remplacer les liquides ATF

de transmissions dans des véhicules équipés de transmissions automatiques.

Cet appareil est destiné à un usage dans les ateliers automobiles et ceux de réparation et d'entretien similaires.

Cet équipement est uniquement destiné à être utilisé par **des opérateurs ayant une formation professionnelle** et connaissant les bases des boîtes de vitesses de véhicules et le fonctionnement des transmissions automatiques. Il appartient aux exploitants, aux utilisateurs et aux opérateurs de lire attentivement le présent manuel pour garantir le bon fonctionnement et la sécurité d'utilisation de l'appareil. Les opérations de maintenance de l'appareil étant réservées au centre de service agréé, toute ouverture de l'appareil par l'utilisateur est proscrite.

Les animaux et le personnel non autorisé, ne portant pas d'équipement de protection individuelle, ne doivent pas se tenir dans la zone de fonctionnement de la station.

2.3 Identification du fabricant

Les appareils AGC sont fabriqués par :

MAHLE Aftermarket Italy S.P.A.

via S. Quassimodo, 4/A

43126 Parma, (Italy)

Tel. +39 0521 954411 – Fax +39 0521

954490

e-mail info.aftermarket@it.mahle.com

internet www.brainbee.mahle.com

2.4 Marquage

L'AGC est fabriqué conformément aux directives communautaires pertinentes et applicables à sa mise sur le marché. Les données caractéristiques de l'équipement sont décrites à l'arrière de l'équipement lui-même. L'équipement est conforme aux exigences des directives 2006/42/CE, 2014/30/UE, 2014/35/UE.

3 Conditions de sécurité

3.1 Informations sur la sécurité du personnel

3.1.1 Définitions

ZONES DANGEREUSES :

Toute zone à l'intérieur ou proche de l'appareil impliquant un risque pour la sécurité et la santé des personnes exposées.

PERSONNE EXPOSÉE :

Toute personne se tenant entièrement ou en partie dans une zone dangereuse.

OPÉRATEUR :

Personnes chargées de faire fonctionner l'appareil dans les conditions d'usage prévues.

CLASSIFICATION DES OPÉRATEURS

Les opérateurs se classent en deux catégories principales, qui, dans certains cas, se rapportent à une seule personne :

- L'opérateur chargé de l'exploitation de l'appareil assure les opérations suivantes :
 - Démarrer et contrôler l'opération automatique de la machine ;
 - Procéder aux opérations simples de réglage ;
 - Remédier aux causes d'un arrêt de l'appareil

n'impliquant pas une rupture de mécanismes mais de simples anomalies de fonctionnement.

- Le technicien de maintenance est un spécialiste formé par un centre MAHLE Aftermarket agréé, apte à intervenir sur les composants mécaniques et électriques de l'appareil avec ses protections ouvertes pour effectuer des réglages, un entretien ou une réparation sur celui-ci.

UTILISATEUR

Entité ou personne responsable sur le plan légal de l'appareil.

3.2 Informations sur la sécurité du personnel

La station de vidange d'huile MAHLE Aftermarket AGC8280/8250 est particulièrement fiable et simple à utiliser grâce à ses réglages et ses fonctions. Lorsqu'elle est utilisée de manière appropriée, elle ne présente aucun risque particulier pour les opérateurs, à condition que ceux-ci observent les consignes générales de sécurité qui suivent et qu'elle soit soumise à un entretien régulier (une maintenance ou une utilisation inappropriée peut compromettre sa sécurité).

Avant la mise en service initiale de la station d'entretien, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi. Si certains points des instructions ne sont

pas suffisamment clairs, veuillez contacter votre revendeur ou MAHLE Aftermarket.



LIEU DE TRAVAIL : L'AGC8280/8250 peut fonctionner avec des liquides ATF et avec des additifs et protecteurs à base d'hydrocarbure pour les transmissions automatiques.

Les liquides ATF, les détergents et les protecteurs pour transmission automatique ne sont pas définis comme inflammables.

Toutefois, ces liquides, bien qu'ils ne soient pas définis comme inflammables, doivent être tenus à l'écart des flammes nues et des sources de chaleur.

L'appareil est à utiliser à l'écart de sources de chaleur ou de surfaces chauffées. L'appareil ne doit pas être utilisé dans des environnements où sont présents des risques d'explosion (atmosphères potentiellement explosives). Avant son utilisation, installez l'appareil sur un plan de niveau et en position sécurisée, en le bloquant avec des cales au niveau des roues.

Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil, à des sources de chaleur et des jets d'eau. Ne fumez pas à proximité de l'équipement et durant les opérations (restez à une distance d'au moins 1 m). La zone de travail doit être contrôlée par l'opérateur pendant que l'équipement fonctionne.

ATTENTION :

Évitez d'inhaler les huiles ATF et les liquides d'additifs et protecteurs. Assurez

la bonne ventilation dans le local pendant l'utilisation.



RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE : Branchez le cordon d'alimentation uniquement à une alimentation secteur conforme aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique de la machine (montée sur le côté). Assurez-vous que la prise de courant comporte une broche de terre.

L'impédance maximale autorisée dans le point de connexion au réseau électrique doit être conforme à la norme EN 61000-3-11. Les courants de démarrage peuvent provoquer des chutes de tension brèves, qui peuvent affecter d'autres équipements dans des conditions défavorables. Si l'impédance au niveau du point de connexion au secteur n'est pas conforme, cela peut induire des perturbations et il convient de consulter l'opérateur du réseau électrique avant de raccorder l'appareil.

N'utilisez jamais la station d'entretien avec un cordon d'alimentation défectueux ou différent de celui fourni avec la machine ; s'il est endommagé, faites-le immédiatement remplacé par un original de rechange ou l'équivalent dans un centre de service MAHLE Aftermarket. Avant de procéder à l'ouverture de la station d'entretien, débranchez complètement le câble d'alimentation de la fiche pour éviter d'être exposé à une décharge électrique.

Ne pas mettre en dérivation ni intervenir sur l'équipement de sécurité et les réglages.

Ne pas laisser l'appareil sous tension lorsqu'il n'est pas utilisé. Le mettre hors

tension avant de le laisser hors service pendant une période de temps prolongée. Ne pas oublier que l'appareil (équipement sous pression) doit toujours être protégé.



HUILES LUBRIFIANTES ET ADDITIFS POUR BOÎTES DE VITESSES AUTOMATIQUES - ÉQUIPEMENTS DE PROTECTION INDIVIDUELLE ET PRÉCAUTIONS :

L'opérateur doit se munir de lunettes de sécurité, de gants et de vêtements protecteurs adaptés au travail. Le contact avec les liquides de transmission automatique (par exemple, ATF, détergents et protecteurs) peut provoquer des irritations et d'autres blessures à l'opérateur. Plus d'informations sur la sécurité sont disponibles dans les fiches de sécurité des producteurs de lubrifiants et additifs ou protecteurs. Ne pas inhaler les additifs, protecteurs ou vapeurs d'huiles.

Ne jamais diriger les raccords rapides et les robinets vers le visage ou d'autres personnes ou animaux.



RACCORDEMENTS DE FLEXIBLES : Les flexibles peuvent contenir de l'huile sous pression. Avant de remplacer les raccords de service, vérifier les pressions correspondantes dans les flexibles (manomètre). Observez scrupuleusement les instructions sur l'écran de l'appareil.

Lorsque les tuyaux sont débranchés, évitez le suintement d'huile en vidangeant et séchant les connecteurs avant de les replacer.



MAINTENANCE/NETTOYAGE

GÉNÉRAL : La maintenance de la station d'entretien est à effectuer selon les procédures décrites dans ce manuel et les réglementations de sécurité en vigueur.

Utilisez exclusivement des pièces MAHLE Aftermarket d'origine.

Remplacez toujours le **filtre à huile neuve** de la pompe de livraison lorsque cela est exigé par l'équipement.

L'entretien sur la station AGC8280/8250 ne peut être réalisé exclusivement que par un opérateur qualifié ou par un technicien de service d'un vendeur MAHLE Aftermarket certifié. Ne pas utiliser d'agents chimiques pour le nettoyage de la station d'entretien, car ils pourraient attaquer le matériau ou la surface.



ARRÊT PENDANT UNE PÉRIODE PROLONGÉE

Entreposez l'appareil en lieu sûr, débranché de la prise secteur, à l'écart des températures excessives, de l'humidité et des risques de chocs susceptibles de le détériorer.

Contactez le service technique pour procéder à un arrêt sécurisé de l'appareil et en cas de mise au rebut de celui-ci, tel que requis par législation locale.

Pour la remise en service, répétez les opérations d'installation (il n'est pas nécessaire d'enregistrer de nouveau l'appareil sur le site Web) et effectuez des essais de mise en service et des contrôles opérationnels réguliers tel que requis par la législation locale.

3.3 Informations importantes sur la sécurité de l'appareil

Dans le cadre de l'utilisation de l'appareil, les opérations qui suivent sont à proscrire car elles risquent d'induire, dans certaines circonstances, un risque pour les personnes et d'entraîner des dommages irréversibles pour l'appareil.



- Ne pas enlever ni rendre illisible les étiquettes, les indications et les pictogrammes de danger figurant sur l'appareil et à proximité.



- Ne pas désactiver l'équipement de sécurité de l'appareil.



- Utiliser exclusivement des fusibles identiques à ceux d'origine spécifiés sur la plaque signalétique : ne pas modifier ni tenter de réparer les fusibles.

Si l'alimentation électrique est connue ou est susceptible de varier au-delà des limites prescrites pour la station d'entretien, débranchez immédiatement celle-ci.

- Le circuit électrique auquel est raccordée la station



d'entretien est à configurer comme prévu par la législation locale.



- Seuls les opérateurs ou le personnel qualifié ou certifié pour la maintenance de l'appareil sont autorisés à l'ouvrir. L'appareil contient des pièces qui peuvent causer une électrocution : mettre l'appareil hors tension avant de procéder à toute opération d'entretien/réparation.

conteneurs d'huile usagée/huile neuve/détergent ou les composants du circuit hydraulique. L'utilisateur est alerté par un signal acoustique.



TOUTE MODIFICATION DES DISPOSITIFS DE SÉCURITÉ MENTIONNÉS CI-DESSUS EST INTERDITE.

Le non-respect des consignes de sécurité ci-dessus annule la garantie de l'appareil.

3.4 Dispositifs de sécurité

La station AGC8280/8250 est équipée des dispositifs de sécurité suivants :



COMMUTATEUR PRINCIPAL :
Il met l'appareil hors tension en interrompant l'alimentation électrique. Il est conseillé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur dans tous les cas avant de procéder à une intervention de maintenance.



CONTRÔLE ÉLECTRONIQUE DE TEMPÉRATURE ET DE PRESSION :

Dans toutes les situations à risque, l'appareil passe en mode veille, arrêtant tout cycle en cours et en commençant une phase de recirculation. Cela permet d'utiliser la station comme une sorte de dérivation, empêchant ainsi le liquide d'atteindre les nouveaux

4 Disposition du manuel

4.1 Utilisation du manuel



Ce manuel fait partie intégrante de l'appareil et doit être conservé à portée de main par l'acheteur.

- Ce manuel doit accompagner l'appareil au cas où celui-ci est transmis à un nouvel utilisateur.
- Le contenu de ce manuel a été établi en conformité avec les directives de la norme UNI 10893:2000.
- La diffusion, la modification ou l'utilisation de ce manuel pour des objectifs particuliers sont interdites.
- Ce manuel comporte des pictogrammes destinés à attirer l'attention du lecteur sur des points spécifiques pour faciliter son utilisation.
- Il comprend toutes les informations techniques, de fonctionnement, d'arrêt, d'entretien, des pièces de rechange. En cas de doute sur l'interprétation correcte des instructions, veuillez contacter notre service technique pour obtenir les éclaircissements nécessaires.



Les opérations présentant une situation de danger potentiel pour les opérateurs sont

indiquées par un symbole placé à côté.

De telles opérations peuvent induire de graves blessures.

Les opérations nécessitant une attention particulière sont indiquées par un symbole à côté.

Ces opérations doivent être effectuées correctement afin d'éviter d'endommager les objets ou l'espace environnant. Ce symbole met également en évidence des informations auxquelles une attention particulière doit être portée.

Les opérations nécessitant de lire attentivement les instructions du manuel sont accompagnées de ce pictogramme.



4.2 Symboles

Cette section décrit les pictogrammes de sécurité pouvant être apposés sur le châssis de la station d'entretien.

4.2.1 Sécurité

	COUANT ALTERNATIF
	TERRE DE SÉCURITÉ
	CONSULTER LE MANUEL D'INSTRUCTIONS
	ATTENTION RISQUE D'ÉLECTROCUTION
	ATTENTION NE PAS ENLEVER LE COUVERCLE (des produits de maintenance uniquement)
	UTILISER DES GANTS DE PROTECTION
	PORTER DES LUNETTES DE PROTECTION
	UTILISER DES CHAUSSURES DE SÉCURITÉ ANTI-ÉCRASEMENT

5 Description du produit

5.1 Application

AGC8280/8250 est une station automatique pour le changement d'huile pour les véhicules équipés d'une transmission automatique.

L'unité vérifie et mesure le débit de liquide reçu (huile usagée) et celui de l'huile injectée (huile neuve).

Les opérations sont toutes très simples et conviviales.

L'AGC8280/8250 possède toutes les fonctions nécessaires à la maintenance des transmissions automatiques des véhicules.

Principales fonctions disponibles :

- Procédure automatique
- Procédure manuelle
- Jauge (AGC8280 seulement)
- Banque de données emportée
- Nettoyage des tuyaux
- Vidange du réservoir d'huile usagée



L'AGC8280/8250 ne peut fonctionner qu'avec des liquides ATF et/ou des additifs pour transmissions automatiques.

Avant toute intervention sur la transmission automatique, vérifiez le type de liquide utilisé dans le circuit de transmission du véhicule et assurez-vous que le niveau d'huile dans la transmission est correct ; refaites le plein selon les besoins.

5.2 Contenu de la livraison

Description

KIT D'ADAPTATEURS STANDARD AGC-8300

Filtre en maille en acier inoxydable de 416 microns

Jauge (AGC8280 seulement)

Rouleaux de papier thermique pour l'imprimante

Made d'emploi sur CD

Câble d'alimentation

5.3 Description de l'appareil



Fig. 1 : Vue de face - côté gauche

- 1 Poignée
- 2 Grille de vidange
- 3 Affichage et pupitre
- 4 Panneau avant AGC8280/8250
- 5 Roulettes avec freins
- 6 Roue arrière
- 7 Tuyaux de service 1 et 2

- 8 Tuyau de vidange d'huile usagée (sur AGC8280)



NE PAS UTILISER L'APPAREIL SANS QUE LES FLEXIBLES DE CHARGE NE SOIENT CONVENABLEMENT RACCORDÉS



Fig. 2 : Vue arrière (détail)

- 1 Ventilateurs et orifices de ventilation
- 2 Réservoir d'huile neuve
- 3 Réservoir d'huile usagée
- 4 Commutateur d'alimentation et connecteur du câble d'alimentation
- 5 USB type B (connexion de l'appareil à un ordinateur)
- 6 USB type A (connexion d'hôte à une clé USB)



Le connecteur USB type A ne peut être utilisé qu'avec des périphériques de stockage portables USB 2.0 avec une capacité de stockage de masse pour les rapports d'exportation et la mise à jour du poste.

Ne pas connecter d'autres types de périphériques tels que des claviers USB ou d'autres unités.



Fig. 3 : Vue de face - côté droit (détail)

- 1 Imprimante
- 2 Bouteille additif
(détergent/protecteur)



Fig. 4 : Affichage et pupitre

- 1 Tuyau 1 hublot
- 2 Tuyau 2 Hublot
- 3 Écran LCD
- 4 Clavier

L'état des différentes phases de service s'affiche sur l'écran LCD (Fig. 4, Pos. 3). La sélection des menus et les entrées nécessaires s'effectuent au moyen du clavier (Fig. 4, Pos. 4) intégré au pupitre. La clé USB peut si nécessaire être insérée dans la prise USB type A (Fig. 3, Pos. 4) pour effectuer la mise à jour du microprogramme/logiciel.



Fig. 5 : Raccords rapides

- 1 Tuyau de maintenance 1 (Jauge);
- 2 Robinet de vidange d'huile usagée
- 3 Support de tuyaux

5.4 Interface utilisateur

Tous les paramètres, commandes et fonctions de service sont disponibles sur les pages affichées sur l'écran LCD en déplaçant le curseur et insérant les données avec le clavier.

L'écran LCD affiche l'état de l'appareil d'entretien, le déroulement de l'entretien du circuit de climatisation ainsi que les alarmes et les messages d'erreur éventuels. En appuyant sur un bouton, un bip est émis.

Les touches suivantes sont prévues :



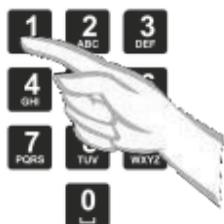
	Permet de se déplacer vers le haut dans les options de menu ou le champ de données
	Permet de se déplacer vers le bas dans les options de menu ou le champ de données
	Flèche permettant de diminuer la valeur de donnée
	Flèche permettant d'augmenter la valeur de donnée
	Permet de saisir un texte avec des chiffres et des caractères
	Permet de valider et de poursuivre
	Permet d'interrompre l'opération en cours

Pour sélectionner une fonction dans le menu, sélectionnez au moyen des flèches vers le haut/le bas l'intitulé du texte de la fonction, l'intitulé du texte clignote, puis appuyez sur la touche ENTRÉE.

Si certaines descriptions nécessitent un espace supplémentaire sur la page d'écran, par exemple pour la liste des cycles manuels (voir la page d'écran ci-dessous) ou en cas de configuration, il est possible d'afficher les différentes entrées en appuyant sur la touche fléchée vers le bas. À l'aide des flèches vers le haut/bas, le menu se déplace d'une ligne vers le haut ou le bas, selon la flèche sur laquelle on appuie.

Le clavier numérique peut être utilisé si l'on doit entrer un texte libre. Le clavier

fonctionne comme le clavier d'un téléphone pour composer un SMS : appuyez quelques fois pour sélectionner une des lettres disponibles pour cette touche.

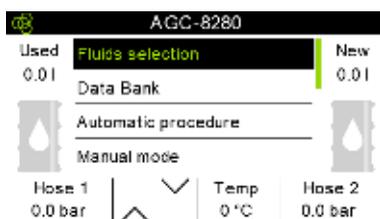


5.4.1 Menu principal

Le menu principal de l'interface utilisateur graphique permet de sélectionner les fonctions suivantes :

- Sélection du fluide
- Banque de données
- Procédure automatique
- Procédure manuelle
- Jauge (AGC8280 seulement)
- Nettoyage des tuyaux
- Vidange du réservoir d'huile usagée
- Derniers rapports
- Paramètres
- Maintenance

Chaque fonction est décrite dans les chapitres qui suivent.



6 Caractéristiques techniques

Réservoirs pour huile neuve/usagée	
Capacité	25 l
Mesure de poids	Balance
Conteneur d'additifs	
Capacité	500 ml
Mesure de poids	Balance
Circuit hydraulique	
Pompe de livraison	Pompe à engrenages, une étape 10 l/min
Pompe de suralimentation (seulement sur AGC8280)	Pompe à engrenages, une étape 10 l/min
Capacité cubique	5,6 cm ³
Filtre d'huile neuve	
Filtre	Maille en acier inoxydable
Taille	150 µm
Pression nominale	10 bars
Raccordements hydrauliques	
Longueur nette des tuyaux d'entretien 1 et 2	5 m
Longueur nominale du tuyau de vidange d'huile usagée (uniquement sur AGC8280)	1,5 m
Interface utilisateur	
Forme	LCD 4,3 pouces
Couvercle	Membrane
Mise à jour de logiciel	USB type A avec clé USB ≥ 0 USB type B avec connexion directe à un ordinateur.
Fonctions et spécificités	
Cycle automatique	Auto
Rinçage - charge uniquement	Marjel
Rinçage - charge uniquement	Marjel
Rinçage A ⁺	Marjel

Nettoyage des tuyaux	Automatique
Vidange du réservoir d'huile usagée	Manuel
Dimensions	
L x P x H	1200 x 750 x 750 mm
Poids à vide	env. 65 kg
Alimentation	
Fréquence	50-60 Hz
Tension	10-240 VAC
Puissance	500 w
Circuit de protection contre les surintensités avec commutateur réinitialisable	12 A
Catégorie d'installation	II
Conditions environnementales	
Température de fonctionnement	0 à 50° C
Humidité	Humidité relative 10 à 90 % (sans condensation)
Pression ambiante	25 kPa jusqu'à 108 kPa

7 Installation

7.1 Installation de l'appareil

7.1.1 Déballage AGC8280/8250



**RISQUE DE
RENVERSEMENT**

Le fabricant décline toute responsabilité pour tout dommage aux objets et/ou personnes résultant d'une mauvaise manœuvre pour retirer l'appareil de la palette ou d'une opération effectuée par du personnel non habilité, avec des moyens/protections inappropriés et en

l'absence de conformité avec la législation en vigueur sur la manutention manuelle des charges et avec les opérations décrites dans le présent manuel.

- Coupez la sangle et retirez le carton.
- Coupez les sangles assurant la fixation de l'appareil sur la palette.
- **Dégagez l'appareil de la palette (2 opérateurs requis)**

	
<ul style="list-style-type: none"> ➤ Soulevez les deux roues avant en faisant levier avec la poignée et sur les deux roues arrière (de cette façon, les opérateurs ne doivent pas soulever le poids total de l'appareil) 	<ul style="list-style-type: none"> ➤ Abaissez lentement l'appareil sur la palette au moyen des roues arrière

- Conservez la palette, le carton et le film de protection contre les rayures pour pouvoir les utiliser en cas de retour de l'appareil. L'appareil se déplace sur les roues : les deux petites roues peuvent être bloquées.

8 Mise en service

8.1 Raccordements

L'appareil est à installer sur une surface horizontale pour assurer son bon fonctionnement.

L'appareil est à brancher à une prise secteur en observant les instructions figurant sur sa plaque signalétique apposée à côté du commutateur principal, qui concernent principalement la tension et la puissance applicables.

8.1.1 Positionnement et raccordement

	<p>MANUTENTION : Pour la manutention, il convient de prévoir des appareils d'une capacité minimale requise pour assurer correctement les manœuvres, à titre de précaution contre les accidents.</p>
	<p>MISE EN PLACE : Installer l'appareil dans un emplacement stable.</p> <p>L'emplacement doit être bien ventilé, avec un débit de renouvellement de l'air suffisant. L'appareil est à positionner à au moins 10 cm de tout obstacle potentiel pour garantir sa ventilation interne. Tenir l'appareil à l'écart de la pluie et de l'humidité excessive, ce qui serait susceptible de l'endommager de manière irréversible. De plus, l'appareil ne doit jamais être</p>

	exposé directement aux rayons du soleil ou à une poussière excessive.
	INSTALLATION : L'appareil est à installer par un technicien spécialisé en stricte conformité avec les normes électriques. L'utilisation de l'appareil en atmosphère explosive est à proscrire.
	BRANCHEMENT : L'appareil étant branché sur l'alimentation secteur, il doit être convenablement mis à la terre avec la broche de terre de sa fiche d'alimentation électrique. Le fait de ne pas relier l'appareil à la terre peut le détériorer et constitue un risque de blessure fatale pour l'opérateur. Positionner l'appareil de telle façon que sa fiche d'alimentation électrique soit facilement accessible pour l'opérateur.
	ATTENTION : Laisser les robinets des raccords rapides fermés lorsque l'appareil n'est pas utilisé et au terme des opérations d'entretien du véhicule.



8.2 Mise à jour de logiciel

Une nouvelle mise à jour logicielle peut être réalisée via le port USB situé à l'arrière de la station AGC.

- Téléchargez le nouveau logiciel sur l'unité USB
- Connectez l'unité USB à la station AGC
- Sélectionnez « Mises à jour » dans le menu principal de la station AGC
- Attendez la fin de la mise à jour

9 Configuration



MAHLE Aftermarket se réserve le droit d'ajouter de nouveaux paramètres pour rendre l'appareil encore plus polyvalent et adaptable aux besoins du marché.

Le menu **SETUP** (configuration) permet de sélectionner des paramètres et des activations avant de lancer les cycles :

UNITÉ DE MESURE

- en sélectionnant cette entrée, l'unité de mesure utilisée par le système (SI, USC, B) peut-être être modifiée.

RÉGLAGE DE L'HORLOGE

- en sélectionnant cette entrée, vous pouvez changer la date et l'heure de la station.

DONNÉES DE GARAGE

- en sélectionnant cette option, vous pouvez saisir les données du garage à imprimer à la fin du rapport de cycle.

LANGUE

- en sélectionnant cette entrée, vous pouvez définir une langue présente dans la base de données. Si vous sélectionnez une langue avec des caractères inintelligibles, maintenez enfoncé le bouton **ENTER** sur la page d'écran de démarrage et vous revenez directement au menu de réglage de la langue.

CONFIGURATION PAR DÉFAUT

- En sélectionnant cette entrée, vous pouvez restaurer les paramètres par défaut de l'appareil.

10 Rinçage BVA

10.1 Opérations préliminaires

Les opérations de récupération et recharge d'huile doivent être effectuées après que le système de la voiture a fonctionné pendant un certain temps, pour qu'une température appropriée puisse être atteinte (consultez la fiche technique de la transmission à entretenir).

⚠ Seuls les liquides ATF doivent être versés dans le réservoir d'huile neuve. Dans le cas contraire, vous risquez d'endommager sérieusement la station AGC et/ou la transmission automatique qui y est branchée.

Ne versez pas plus de 25 litres dans les réservoirs d'huile.

Pour certains véhicules, l'utilisation d'un système de levage de voiture peut être exigée : les raccords d'entretien de transmission sont souvent situés dans la partie inférieure du véhicule. Les tuyaux d'entretien doivent être connectés avec le moteur du véhicule arrêté, après avoir localisé leur position.

L'information requise pour réaliser les cycles de charge et de récupération est le volume d'huile qui est dans la transmission. Ces données figurent souvent sur la plaque dans le compartiment moteur ou dans les manuels techniques.

Concernant la quantité d'huile, les manuels techniques des voitures, les systèmes ainsi que les détails disponibles

en général indiquent la quantité totale d'huile dans le circuit.

Vous devez incorporer uniquement la quantité nécessaire d'huile dans le circuit AT de la voiture pour rétablir le niveau prescrit par le constructeur de la voiture.

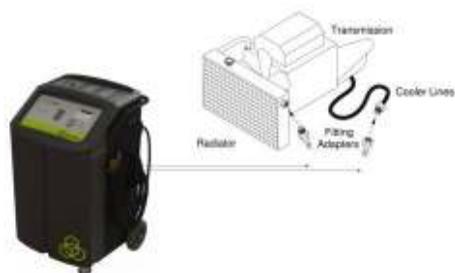
10.2 Raccordement des tuyaux d'entretien



Votre nouvelle station d'entretien AGC est équipée de raccords rapides hydrauliques. Ces raccords offrent les fonctions suivantes :

- Réduire les pertes d'huile et évitez le gaspillage.
- Permettre de maintenir propre le lieu de travail.
- Contribuer à la protection de l'environnement.

⚠ Avant de raccorder les tuyaux au véhicule, vérifiez que le moteur du véhicule est arrêté.



Identifiez les zones de raccordement pour l'entretien de la transmission. Puis connectez des adaptateurs appropriés pour le type de transmission à entretenir (voir le manuel de transmission automatique).

Branchez les raccords rapides des tuyaux d'entretien aux raccords de la transmission. Démarrez la station AGC, puis démarrez le véhicule.

10.3 Installation du réservoir d'huile neuve

Le nouveau tiroir à réservoir d'huile a été conçu pour permettre l'extraction et/ou le remplacement facile du réservoir.

Pour replacer le nouveau réservoir d'huile :

1. Libérez le système de verrouillage à baïonnette comme indiqué sur la photo.
2. Déconnecter le raccord rapide de connexion.
3. Extraire le réservoir du tiroir.

Nous recommandons d'utiliser exclusivement les réservoirs livrés avec le produit ou les pièces détachées originales.



10.4 Faire le plein d'huile neuve

Pour remplir le nouveau réservoir d'huile, déverrouillez le système de verrouillage à baïonnette, puis sortez un peu le réservoir en le faisant glisser sur le tiroir. Dévissez le bouchon de remplissage noir et rechargez le liquide ATF avec un entonnoir. À la fin de l'opération, vissez le bouchon de remplissage et fixez le réservoir avec le système de verrouillage à baïonnette.

10.5 Véhicules avec transmission à thermostat

Certains véhicules peuvent être équipés d'une transmission automatique à thermostat. Avec le moteur de véhicule en marche, le rinçage ne sera pas exécuté si le liquide de transmission est froid.

Le liquide de transmission doit être chauffé jusqu'à environ 40° C. Le moyen le plus efficace de le faire est : passer la marche arrière, actionner le frein d'urgence et accélérer légèrement en

appuyant sur la pédale d'accélérateur. MAHLE Aftermarket recommande de ne pas laisser le véhicule sans surveillance pendant la procédure.

Autrement, vous pouvez démarrer le véhicule et choisir la vitesse N (point mort) et attendre.

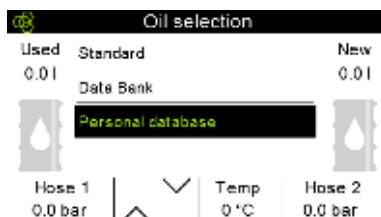
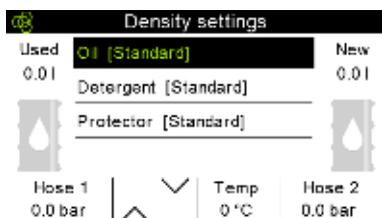
Il faudra normalement quelques minutes pour atteindre la température cible.

L'utilisateur peut régler la température à laquelle doit commencer le cycle de rinçage (consultez le manuel du propriétaire de la voiture). Une fois la température atteinte, le cycle sélectionné démarre automatiquement. Si cette température n'est pas atteinte, la station reste en mode de recirculation.

10.6 Contamination croisée zéro (AGC8280 seulement)

Avec les stations AGC8280, la fonction de contamination croisée zéro est garantie. Cette fonction garantit que le circuit hydraulique d'huile neuve est toujours séparé du circuit hydraulique d'huile usagée ; cela évite de mélanger les deux liquides.

10.7 Sélection du fluide ATF



Le menu Sélection de fluide permet la sélection d'ATF correct pour votre application / transmission automatique.

La sélection STANDARD offre d'excellents résultats et peut être utilisée même si vous ne connaissez pas les caractéristiques du fluide.

La BANQUE DE DONNÉES dresse une liste depuis laquelle vous pouvez choisir un produit du commerce.

La BASE DE DONNÉES PERSONNELLE permet, via un processus d'apprentissage autonome, d'acquérir les caractéristiques du fluide ATF utilisé. Cette procédure d'acquisition semi-automatique permet d'établir la densité du fluide utilisé, de la mémoriser et de la rappeler automatiquement à partir de la station.

Suivez l'illustration ci-dessous pour atteindre l'élément permettant l'installation correcte du type de liquide neuf :

1. Dans le menu principal, sélectionnez « Sélection du fluide »
2. Sélectionnez la catégorie de fluide (huile, détergent ou protecteur)
3. Choisissez la voix préférée.

10.8 Installation d'huile et d'additifs neufs

La nouvelle procédure d'installation d'huile est utile quand vous ne connaissez pas la densité exacte d'huile neuve, du protecteur ou du détergent. Cette procédure d'acquisition semi-automatique permet d'établir la densité du liquide utilisé, de l'enregistrer et de la rappeler automatiquement à partir de la station.

Suivez les instructions ci-dessous pour atteindre l'entrée permettant l'installation correcte du type de liquide neuf :

1. Dans le menu principal, sélectionnez « Configuration »
2. Puis sélectionnez « Densité »
3. « Calibrage de densité » (huiles et additifs)
4. Suivez la procédure guidée

11 Kit d'adaptateur standard AGC-8300

Le kit d'adaptateurs standard permet la connexion de la majorité des A/T (transmission auto).

Vous trouverez plus d'informations dans la banque de données embarquée.

N	Brand	A/T
1	BMW, AUDI, FIAT, LEXUS, MITSUBISHI, NISSAN, SUBARU, TOYOTA, VOLKSWAGEN, JAGUAR	09D; 0C8; AF38-5; AF40; A16 \ TF80-SN; 08D; AW55-503N; TR-803N; 722.9; Z781F
2	BMW, VOLVO, MERCEDES-BENZ, AUDI, FIAT, LEXUS, MITSUBISHI, TOYOTA, SUBARU, VOLKSWAGEN, JAGUAR	09D; 0C8; AF38-5; AF40; A16 \ TF80-SN; 08D; AW55-503N; TR-803N; 722.9; Z781F
3	AUDI, VOLKSWAGEN, JEEP	Z781F; 025; 08L; 09W; A50; 01V
4	AUDI, PORSCHE, OPEL, SUBARU, MAZDA, CITROEN, FIAT, LEXUS, ALFA ROMEO, LANCIA	AW55-503N; AF40; TT-8130; ZF5 P; 8L50; 8L50; TT-8050; AF21; TT-8030
5	AUDI, BMW (SPEED), JAGUAR, LAND-ROVER, ALFA ROMEO, JEEP, VOLVO	Z781F45; Z781F50; Z781F55; 781F55AF; Z781F65A; Z781F70; Z781F90; Z781F75
5A	BMW	Z781F45Z
6	JEEP, FIAT, CHRYSLER, MERCEDES-BENZ, SUBARU	4L80; 4L85; 47TE; 41AC; 82TE; WTC260; SEAT
7	AUDI, MERCEDES-BENZ, MITSUBISHI	94A5; V4A5; VS63; 42RC; 44RC; 45FTE; 545FTE; 722.9; 722.9
8	JAGUAR, MERCEDES-BENZ, SHANGHAI	722.9; 722.9; 722.4; 722.7
9	JAGUAR, MERCEDES-BENZ (SPEED)	722.9; 722.9; 722.4; 722.7

	VITSUBISHI, SRAGENYONG	
10	JAGUAR, FORD, MAZDA	5R55C; 5R55R; 5R55N; 5R55W
11	VOLKSWAGEN, AUDI, VITSUBISHI	08C; 08L; Z781P
12	AUDI, VOLKSWAGEN, PORSCHE, LEXUS, VITSUBISHI	08G; TT-808N; 09M; Z781P; TT-808N
13	VOLVO	Viribus-Transmission nuclea
14	YUNDAI, TOYOTA, KIA, VITSUBISHI, SUZUKI	A340; A340C; A540H; A341C; A540F; A4; 00-40L; A430-40L; A5-11; 5551; 55411; 5442-08; 7210
15	LANCERAL OROS (DAM 10-13-15 VM)	
16	AUDI, VOLKSWAGEN, SEAT, SKODA	D5G W6; D0250 (02C); D0G00 (02H)
17	JEEP, FIAT, ALFA ROMEO, OPEL, CITROEN	M31N; A735-S; 09G; 09M; TT-803C (AF40); TT-803D (AF40)

12 Cycle automatique

L'accès au cycle automatique s'effectue en sélectionnant «Cycle automatique» dans le menu principal.

12.1 Téléchargement des données

12.1.1 Saisie directe

Une fois dans le menu de cycle automatique, un message vous invite à saisir certains paramètres :

- Capacité de transmission [l]
- Ringage supplémentaire [l]
- Détergent [ml]
- Protecteur [ml]
- Remplacement du filtre [Oui/non]

Au terme de la configuration, sélectionnez et validez «START» (démarrage) pour lancer le cycle automatique.

13 Cycles manuels

L'accès au cycle manuel s'effectue en sélectionnant les fonctions dans le menu principal.

13.1 Rinçage

13.1.1 Rinçage



ATTENTION !

Avant de continuer, vérifiez que vous avez raccordé les tuyaux d'entretien de l'unité AGC à la transmission automatique - cette opération doit être réalisée avec LE MOTEUR ARRÊTÉ !

Le moteur de la voiture ne peut être démarré qu'une fois que le tuyau 1 et le tuyau 2 ont été connectés.

Cette fonction permet d'extraire l'huile usagée dans la transmission automatique en parallèle avec l'opération de charge d'huile neuve.

Cela permet de laisser le niveau d'huile dans la transmission inchangé, évitant ainsi le risque de fonctionnement avec des transmissions sans huile dans leur propre circuit.

La station AGC règle automatiquement le débit entrant et sortant des tuyaux d'entretien 1 et 2, pour extraire le même volume de liquide que celui qui est injecté. L'utilisateur est invité à saisir :

- Quantité [l] à rincer
- Température [° C] à laquelle l'entretien doit commencer.

Une fois que la température de consigne est atteinte, l'appareil démarre automatiquement, sans intervention de l'opérateur.

Pour voir la valeur de température correcte, consultez le manuel technique de transmission.

Ne débranchez pas les tuyaux pendant les opérations de rinçage avec le moteur du véhicule en marche.



INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS

Pression trop élevée dans l'unité d'entretien AGC.

13.1.2 Injection uniquement

Ce mode permet d'injecter seulement de l'huile neuve dans le circuit AT de la voiture. L'utilisateur est invité à saisir :

- Quantité d'huile à injecter dans le système [l]
- Température min. [° C]



INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS

Pression trop élevée dans l'unité d'entretien AGC.

13.1.3 Récupération uniquement

Ce mode permet seulement de récupérer l'huile usagée du système de transmission automatique.

L'utilisateur peut effectuer :

- Récupération totale/automatique
- Récupération partielle/manuelle

« Rétablissement totale », qui permet de récupérer tout le liquide dans la

transmission, est défini comme mode par défaut.

Autrement, avec le pavé numérique, l'utilisateur peut définir le volume d'huile à récupérer.

En utilisant le mode « Récupération totale », la station de l'AGC est capable de détecter quand toute l'huile a été récupérée et que la transmission fonctionne « à sec ». Un signal acoustique et un message sur l'écran invitent l'utilisateur à arrêter le moteur du véhicule.

ATTENTION !

Pour éviter d'endommager la transmission automatique, l'opérateur ne doit jamais laisser la station sans surveillance ! L'opérateur doit toujours pouvoir recevoir les avertissements visuels et acoustiques émis par l'unité AGC pendant les opérations.

	INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS Pression trop élevée dans l'unité d'entretien AGC.
	INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS Système AT du véhicule complètement purgé.

13.2 Jauge (AGC8280 seulement)



Ce mode permet d'injecter ou de récupérer une certaine quantité d'huile neuve - telle que définie par l'utilisateur - par la jauge de niveau d'huile neuve

Pour utiliser cette fonction, assurez-vous que l'unité AGC8280 est déconnectée du véhicule.

Connectez l'adaptateur de jauge au tuyau d'entretien 1, qui a l'icône de jauge dessus.



Dans le menu principal, sélectionnez et appuyez sur « Jauge ».

Sélectionnez et validez avec « START » pour lancer la phase de vide.

	INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS Circuit sous pression
	INDICATION D'ÉVENTUELLES ERREURS Circuit non étanche

13.3 Vidange du réservoir d'huile usagée

Cette fonction permet de vider le réservoir d'huile usagée dans un réservoir de collecte externe.

Pour utiliser cette fonction sur les modèles :

- AGC8280 - utilisez le tuyau avec robinet latéral spécifiquement dédié à cette fonction.
- AGC8250 - connectez le raccord rapide au robinet fourni



Avant de démarrer la fonction, assurez-vous que le robinet est ouvert !

Une fois dans le menu, vous pourrez utiliser les fonctions suivantes :

- Vidange totale/automatique
- Vidange partielle/manuelle

«Vidange totale », qui permet de vider complètement le réservoir, est définie comme mode par défaut.

Autrement, avec le pavé numérique, l'utilisateur peut définir le volume d'huile à vidanger.

Saisissez «0» sur le pavé numérique pour revenir au mode «Vidange totale».

14 Entretien

La station AGC8280/8250 qui se caractérise par une fiabilité remarquable est fabriquée à partir de composants de la plus haute qualité et fait appel aux techniques de production les plus avancées.

Veuillez contacter un centre de service technique agréé pour vous procurer des pièces de rechange d'origine. L'accès au cycle manuel s'effectue en sélectionnant les fonctions dans le menu Maintenance.

	LES INTERVENTIONS SUR LES COMPOSANTS DE LA STATION D'ENTRETIEN QUI NE SONT PAS MENTIONNÉES DANS LES PARAGRAPHEs QUI SUIVENT SONT INTERDITES.
	S'ASSURER QUE L'APPAREIL EST DEBRANCHÉ DE L'ALIMENTATION SECTEUR AVANT TOUTE INTERVENTION.

14.1 Informations système

Sélectionnez MAINTENANCE dans le menu principal et appuyez sur « INFO ». La version du logiciel et le numéro de série peuvent être affichés à tout moment dans la page INFO.

14.2 Maintenance de l'imprimante (option)

Pour changer le rouleau de papier, procédez comme suit :

1. Ouvrez le couvercle de l'imprimante comme illustré.



2. Mettez en place le rouleau de papier dans le logement dans le sens de rotation indiqué sur l'illustration :



3. Sortez le papier du logement en tirant comme illustré sur la figure et fermez le couvercle :



4. L'imprimante est alors prête à fonctionner.



Selon la législation locale, contactez le service d'assistance technique à la clientèle ou l'organisme compétent pour procéder aux contrôles qui suivent.

- Vérifiez l'intégralité des câbles de raccordement et du connecteur, et la connexion à la carte de circuits imprimés de l'équipement.
- Vérifiez périodiquement que les tuyaux de charge externe 1 et 3 sont en bon état de marche et intacts. Si des dommages sont constatés au niveau des flexibles, cessez d'utiliser la station AGC8280/8250 et contactez le service d'assistance technique à la clientèle pour procéder au remplacement qui s'impose.
- Assurez-vous que les filtres ont été remplacés conformément aux intervalles requis pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement.

14.3 Vérifications périodiques

Les stations d'entretien AGC doivent subir des vérifications périodiques.

15 Mise au rebut

15.1 Mise au rebut des unités d'entretien AGC

En fin de vie, cet appareil est à mettre au rebut en procédant comme suit :

- Contactez le centre de service pour récupérer et recycler les liquides ATF dans l'appareil.
- Confiez l'appareil à un centre de collecte agréé, en conformité avec la législation locale.

15.2 Mise au rebut des huiles récupérées

L'huile usagée doit être mise au rebut selon la législation locale. L'huile usagée de transmission doit être stockée dans un récipient étanche. Ne mélangez pas l'huile usagée avec d'autres substances, comme les liquides antigel. Tenir hors de portée des enfants et loin de sources de chaleur.

Les liquides ATF usagés doivent être éliminés dans une déchetterie. Un plan de mise au rebut périodique doit être mis en place par rapport aux volumes manipulés. Pour l'élimination de gros volumes d'huiles usagées, vous devez contacter un agent d'évacuation agréé pour transporter les huiles usagées de votre site à la déchetterie la plus proche. Les lubrifiants extraits de systèmes de transmission automatique doivent être

expédiés aux centres de collecte d'huile usagée.

15.3 Mise au rebut de l'emballage

Les appareils d'entretien électroniques et électriques ne doivent jamais être jetés avec les ordures ménagères mais recyclés de manière appropriée. L'emballage est à éliminer en conformité avec la législation locale. Cela contribue à la protection de l'environnement.

16 Pièces de rechange

Les pièces de rechange suivantes sont proposées à l'utilisateur :

- **Rouleaux de papier thermique**

D'autres pièces détachées sont disponibles via votre revendeur ou auprès des centres de service autorisés par MAHLE Aftermarket.



